

Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miasto zaś spalili ogniem wraz ze wszystkim, co w nim było. Tylko srebro i złoto oraz przedmioty z miedzi i żelaza oddali do skarbcza domu* JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miasto wraz ze wszystkim, co w nim było, spalono ogniem. Tylko srebro i złoto, przedmioty z miedzi i żelaza oddano do skarbcza domu JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A miasto i wszystko, co w nim było, spalili ogniem. Tylko srebro i złoto oraz przedmioty miedziane i żelazne złożyli do skarbcza domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale miasto spalili ogniem, i wszystko, co w nim było; tylko srebro i złoto, i naczynie miedziane, i żelazne, złożyli do skarbu domu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A miasto i wszystko, co w nim było, zapalili, oprócz złota i srebra, i naczynia miedzianego, i żelaza, które do skarbu PANSKIEGO oddali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie miasto i wszystko, co w nim było, spalili, tylko srebro i złoto, jak i sprzęty z brązu i żelaza oddali do skarbcza domu Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miasto zaś wraz ze wszystkim, co w nim było, spalili ogniem, a tylko srebro i złoto oraz przedmioty z miedzi i żelaza oddali do skarbcza domu Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miasto zaś i wszystko, co w nim było, spalili. Tylko srebro, złoto i naczynia miedziane oraz żelazne złożyli w skarbcu domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miasto natomiast spalili, nie oszczędzając niczego, co się w nim znajdowało, z wyjątkiem srebra i złota oraz naczyń z miedzi i żelaza, które złożyli do skarbcza w domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miasto zaś i wszystko, co się w nim znajdowało, spalili ogniem oprócz złota, srebra, przedmiotów miedzianych i żelaznych, które złożyli w skarbcu Domu Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І місто було спалене огнем з усім, що в ньому, за винятком золота і срібла і міді і заліза, (його) віддали, щоб внести до господньої скарбниці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A miasto, wraz ze wszystkim, co w nim było – spalili ogniem; tylko srebro, złoto, miedziane i żelazne sprzęty, złożyli do skarbcza domu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Miasto zaś i wszystko, co w nim było, spalili ogniem. Tylko srebro i złoto oraz przedmioty miedziane i żelazne dali do skarbu domu JAHWE.

¹⁾ domu : brak w G Vg.